



La légende des noms de famille : Appellations d'origine corse

Jean Chiorboli

 **Télécharger**

 **Lire En Ligne**

La légende des noms de famille : Appellations d'origine corse Jean Chiorboli

 [Telecharger La légende des noms de famille : Appellations d'o ...pdf](#)

 [Lire en Ligne La légende des noms de famille : Appellations d'origine corse ...pdf](#)

La légende des noms de famille : Appellations d'origine corse

Jean Chiorboli

La légende des noms de famille : Appellations d'origine corse Jean Chiorboli

Téléchargez et lisez en ligne La légende des noms de famille : Appellations d'origine corse Jean Chiorboli

363 pages

Extrait

Extrait de l'introduction

LES NOMS DE FAMILLE CORSES EXISTENT-ILS ?

La grande similitude entre les systèmes anthroponymiques corse et italien se traduit notamment par le fait que les noms de famille ont souvent la même forme des deux côtés de la mer Tyrrhénienne. Cela n'est pas surprenant étant donné les affinités au plan historique, linguistique et culturel, et surtout la formation de ce système sous l'égide de l'administration toscane, puis génoise (qui a utilisé le toscan comme langue officielle). L'administration française qui a suivi, n'a pas (profondément) changé les noms de famille corses devenus héréditaires et pratiquement immuables par la force de la loi. On mesure en revanche l'impact de la culture dominante sur les prénoms actuels des Corses, qui ont fini par remplacer ceux de l'époque toscane, et dont les vestiges fossilisés ne subsistent plus que dans les noms de famille insulaires. Si l'on se base sur leur forme écrite «officielle», les Corses ont porté des prénoms «latins», puis «italiens», et aujourd'hui «français». Cela ne dit rien sur leur origine. Cela est simplement révélateur de la nature des langues (et des classes) dominantes, notamment à l'époque où les (pré)noms individuels sont devenus noms de famille. Aujourd'hui au contraire, la forme des prénoms dans la Corse française n'a plus aucune incidence sur celle des noms de famille.

On a souvent dit et écrit, y compris dans des ouvrages sérieux, que tous les noms de famille corses se retrouvent en Italie. Cette opinion ne correspond pas tout à fait à la réalité, bien qu'elle continue à tenir le haut du pavé, notamment sur «la toile», dans les forums de discussion, déclinée dans toutes les langues. On affirme par exemple que «Tutti i cognomi che vengono portati in Corsica sono diffusi nella penisola», tout en indiquant des liens vers des sites qui permettent de vérifier que le postulat ne résiste pas à l'épreuve des faits.

Dire qu'un nom a la même forme en Corse et en Italie ne signifie pas forcément qu'il s'agit d'un nom italien, même si cela correspond à l'opinion majoritaire. Certains noms de famille ont la même forme en France et en Italie. Un nom «français» comme ALBERTIN est aussi un nom «italien» (typique notamment de la Vénétie). Bien que les différences de fréquence et de distribution des patronymes soient souvent significatives, ALBERTIN ou ALBERT ne sont pas forcément des noms français, et ALBERTINI n'est pas forcément un nom italien (ni corse d'Albertacce).

La majeure partie des noms de famille ont en effet la même forme en Corse et en Italie : soit parce qu'ils sont effectivement d'origine italienne, soit parce qu'ils ont été «traduits» en italien ou italianisés par l'administration de l'époque. Certains auraient aujourd'hui une forme francisée si la «normalisation» ébauchée après le «rattachement à la France» avait été poursuivie. Ainsi en Corse le prénom Francescu, avec un diminutif Francischetti, a donné un nom de famille attesté sous plusieurs formes : FRANCESCHETTI (toscanisé) s'est imposé, mais on a aussi FRANCISCHETTI (avec un vocalisme corse, de même pour FRANCISCHINI, FRANCISCONI dans les actes anciens). On a aussi FRANCISQUES (au XVIII^e siècle dans les archives départementales des Bouches du Rhône) qui serait aujourd'hui la forme «normale» du nom de famille corse si l'administration avait poursuivi la francisation de manière cohérente (la toponymie «officielle» de l'IGN n'est pas plus logique : on a San Francescu à côté de San Francesco ou Saint-François).
Présentation de l'éditeur

Les noms de famille sont en Corse des marqueurs d'identité très importants car ils situent les individus et leurs liens à la communauté (historique ou actuelle), à la terre (le village, le lieu-dit, le quartier), à la lignée enfin. Avec le nom de famille résonnent les échos des faits et gestes des «nôtres», souvent magnifiés par le «roman» familial.

Alors bien sûr, le nom fait nécessairement trace. D'une certaine façon, il est censé «en dire long». Prénom de l'ancêtre fondateur de la lignée, village d'origine, nom de métier, particularité physique, surnom ou sobriquet... chacun peut remonter aux origines par le jeu de l'interprétation linguistique.

Cependant, cette dernière n'est pas exempte de difficultés et de chausse-trappes et peut engendrer des erreurs qui ne sont pas rares, aujourd'hui encore, dans les meilleurs ouvrages consacrés à la question.

Reprenant les logiques anthropo-historiques (comment naissent et évoluent les noms de famille dans le cas particulier de la Corse), les logiques linguistiques (langues corse, italienne et française; transcriptions dans les actes officiels, etc.) et les logiques sociétales (pourquoi rechercher les origines), l'auteur s'attache à éviter au chercheur les écueils qui se présentent à lui, et traite en particulier des questions de méthodologie. Basant sa réflexion sur une approche comparative avec l'anthroponymie italienne, il propose un certain nombre de pistes de réflexion à partir de la statistique, notamment.

Un index des noms de famille et de leur récurrence dans les listes officielles (état civil, annuaires, etc.) complète l'ouvrage permettant à chacun de situer au plus proche un nom de famille dans son aire linguistique et géographique.

Jean Chiorboli est chercheur et linguiste, professeur à l'université de Corse. Il a notamment publié *Langue corse et noms de lieux* (Albiana, 2008). *Biographie de l'auteur*

Jean Chiorboli est chercheur et linguiste, professeur à l'université de Corse. Il a notamment publié *Langue corse et noms de lieux* (Albiana, 2008).

Download and Read Online *La légende des noms de famille : Appellations d'origine corse* Jean Chiorboli #VL8M57Z1HQQ

Lire La légende des noms de famille : Appellations d'origine corse par Jean Chiorboli pour ebook en ligneLa légende des noms de famille : Appellations d'origine corse par Jean Chiorboli Téléchargement gratuit de PDF, livres audio, livres à lire, bons livres à lire, livres bon marché, bons livres, livres en ligne, livres en ligne, revues de livres epub, lecture de livres en ligne, livres à lire en ligne, bibliothèque en ligne, bons livres à lire, PDF Les meilleurs livres à lire, les meilleurs livres pour lire les livres La légende des noms de famille : Appellations d'origine corse par Jean Chiorboli à lire en ligne. Online La légende des noms de famille : Appellations d'origine corse par Jean Chiorboli ebook Téléchargement PDFLa légende des noms de famille : Appellations d'origine corse par Jean Chiorboli DocLa légende des noms de famille : Appellations d'origine corse par Jean Chiorboli MobipocketLa légende des noms de famille : Appellations d'origine corse par Jean Chiorboli EPub

VL8M57Z1HQBVL8M57Z1HQBVL8M57Z1HQB